

2007.gada 30.janvāris

Vienošanās

Par sadarbību starp M.Ahundova Azerbaidžānas Nacionālo bibliotēku un Latvijas Nacionālo bibliotēku

M.Ahundova Azerbaidžānas Nacionālā bibliotēka, tās direktora Kerima Tahirova personā, kas darbojas uz Statūtu pamata, un Latvijas Nacionālā bibliotēka, tās direktora Andra Vilka personā, kas darbojas saskaņā ar likumu " Par Latvijas Nacionālo bibliotēku", turpmāk saukti Puses, vienojās par sekojošo.

1

Izskatot Pušu iespējas un vajadzības un saskaņā ar 2005.gada 03.10. ..Vienošanās par sadarbību kultūrā starp Azerbaidžānas un Latvijas Republikas/kultūras ministrijām" p.6, Puses sadarbojas šādos virzienos:

1.1. Sniedz informacionālu atbalstu abām Pusēm, īstenojot divu republiku kopīgus ekonomiskos, zinātniskos un kultūras projektus Azerbaidžānas Republikas un Latvijas Republikas valdības līmenī.

1.2. izstrādā un īsteno Pušu kopīgus projektus vienotas informacionālas un kultūras telpas veidošanas nolūkā.

1.3. Organizē grāmatu izstādes Latvijas Nacionālajā bibliotēkā- no Azerbaidžānas Nacionālās bibliotēkas krājumiem un no Azerbaidžānas Nacionālās bibliotēkās krājumiem -Latvijas Nacionālajā bibliotēkā.

1.4. Uz pastāvīgiem un abpusēji izdevīgiem nosacījumiem veic nacionālo drukāto un elektronisko izdevumu apmaiņu, lai papildinātu abu bibliotēku krājumus un sniegtu informacionālos pakalpojumus Azerbaidžānas un Latvijas iedzīvotājiem.

1.5. Atsevišķu vienošanos ietvaros izvirza kopīgas pētniecības, izdevējdarbības un citas iniciatīvas, kuras sekmē vienotas informacionālas un kultūras telpas attīstību starp mūsu valstīm.

1.6. Nodrošina Pušu piekļuvi abu bibliotēku informācijas datu bāzēm saskaņā ar Azerbaidžānas Republikas un Latvijas Republikas likumdošanu.

1.7. Izstrādā un īsteno kopīgus projektus Elektroniskās Bibliotēkas veidošanā.

1.8. Puses atbalsta lasītāju bibliotekāro un informatīvo apkalpošanu, izmantojot SSBA un dokumentu elektronisko piegādi.

1.9. Sadarbības vienošanās ietvaros rīko kopīgas konferences, apmācības, pieredzes apmaiņas nolūkā savstarpēji apmeklē bibliotēkas, lai ieviestu bibliotēku darbā jaunākos sasniegumus un modernās tehnoloģijas.

1.10. Regulāri apmainās ar abpusēji interesējošiem bibliotēku darba dokumentiem un informacionāliem materiāliem.

1.11. Gatavo kopīgas publikācijas par abu bibliotēku sadarbības rezultātiem.

2

Puses piekrīt, ka katru kopīgās sadarbības virzienu var konkretizēt papildu noslēgtie līgumi (protokoli).

3

Šo Vienošanās neierobežo termiņi, pie tam katra Puse var pārtraukt Vienošanās darbību, paziņojot par to otrai Pusei ne vēlāk kā 6 mēnešus pirms Vienošanās pārtraukšanas.

4

Šīs Vienošanās izmaiņas tiek izdarītas ar abu Pušu rakstisku piekrišanu.

5

Vienošanās darbības laikā tās tekstu var papildināt vai mainīt. Šī Vienošanās ir sastādīta 2 eksemplāros krievu, latviešu un azerbaidžāņu valodā - pa vienam eksemplāram katrai Pusei, pie kam visiem eksemplāriem ir vienāds spēks.

6

Vienošanās stājas spēkā kopš tās parakstīšanas brīža.

7

Pušu juridiskās adreses:

M.Ahundova Azerbaidžānas
Nacionālā bibliotēka
Hagani ielā 29
Baku, AZ-1000
Azerbaidžāņa

Latvijas Nacionālā bibliotēka
K.Barona ielā 14
Rīga, LV-1423
Latvija



Direktor

K. Tahirovs



2007. gada 31. janvārī
Rīgā

Vienošanās

Par sadarbību starp M.Ahundova Azerbaidžānas Nacionālo bibliotēku un

v/a „Latvijas Akadēmiskā bibliotēka”

M.Ahundova Azerbaidžānas Nacionālā bibliotēka, tās direktora Kerima Tahirova personā, kas darbojas uz Statūtu pamata, un v/a «Latvijas Akadēmiskā bibliotēka», tās direktores Ventas Koceres personā, kas darbojas saskaņā ar v/a «Latvijas Akadēmiskā bibliotēka» Noiikumu, turpmāk saukti Puses, vienojās par sekojošo:

1

Izskatot Pušu iespējas un vajadzības un saskaņā ar 2005.gada 03.10. „Vienošanās/ par sadarbību kultūrā starp Azerbaidžānas un Latvijas Republikas.- kultūras ministrijām" p.6, Puses sadarbojas šādos virzienos:

- 1.1. Sniedz informacionālu atbalstu abām Pusēm, īstenojot divu republiku kopīgus ekonomiskos, zinātniskos un kultūras projektus Azerbaidžānas Republikas un Latvijas Republikas valdības līmenī.
- 1.2. Izstrādā un īsteno Pušu kopīgus projektus vienotas informacionālas un kultūras telpas veidošanas nolūkā.
- 1.3. Organizē grāmatu izstādes v/a „Latvijas Akadēmiskā bibliotēka” - no Azerbaidžānas Nacionālās bibliotēkas krājumiem un no Azerbaidžānas Nacionālās bibliotēkās krājumiem - v/a „Latvijas Akadēmiskā bibliotēka”.
- 1.4. Uz pastāvīgiem un abpusēji izdevīgiem nosacījumiem veic nacionālo drukāto un elektronisko izdevumu apmaiņu, lai papildinātu abu bibliotēku krājumus un sniegtu informacionālos pakalpojumus Azerbaidžānas un Latvijas iedzīvotājiem.
- 1.5. Atsevišķu vienošanos ietvaros izvirza kopīgas pētniecības, izdevējdarbības un citas iniciatīvas, kuras sekmē vienotas informacionālas un kultūras telpas attīstību starp mūsu valstīm.
- 1.6. Nodrošina Pušu piekļuvi abu bibliotēku informācijas datu bāzēm saskaņā ar Azerbaidžānas Republikas un Latvijas Republikas likumdošanu.
- 1.7. Izstrādā un īsteno kopīgus projektus Elektroniskās Bibliotēkas veidošanā.
- 1.8. Puses atbalsta lasītāju bibliotekāro un informatīvo apkalpošanu, izmantojot SSBA un dokumentu elektronisko piegādi.
- 1.9. Sadarbības vienošanās ietvaros rīko kopīgas konferences, apmācības, pieredzes apmaiņas nolūkā savstarpēji apmeklē bibliotēkas, lai ieviestu bibliotēku darbā jaunākos sasniegumus un modernās tehnoloģijas.
- 1.10. Regulāri apmainās ar abpusēji interesējošiem bibliotēku darba dokumentiem un informacionāliem materiāliem.
- 1.11. Gatavo kopīgas publikācijas par abu bibliotēku sadarbības rezultātiem.

Puses piekrīt, ka katru kopīgās sadarbības virzienu var konkretizēt papildu noslēgtie līgumi (protokoli).

Šo Vienošanas neierobežo termiņi, pie tam katra Puse var pārtraukt Vienošanās darbību, paziņojot par to otrai Pusei ne vēlāk kā 6 mēnešus pirms Vienošanās pārtraukšanas.

4

Šīs Vienošanās izmaiņas tiek izdarītas ar abu Pušu rakstisku piekrišanu.

5

Vienošanās darbības laikā tās tekstu var papildināt vai mainīt. Šī Vienošanās ir sastādīta 2 eksemplāros krievu, latviešu un azerbaidžāņu valodā - pa vienam eksemplāram katrai Pusei, pie kam visiem eksemplāriem ir vienāds spēks.

6

Vienošanās stājas spēkā kopš tās parakstīšanas brīža.

Pušu juridiskās adreses:

M.Ahundova Azerbaidžānas
Nacionālā bibliotēka
Hagani ielā 29
Baku, AZ-1000
Azerbaidžāņa

V/a „Latvijas Akadēmiskā bibliotēi
Rūpniecības ielā 10
Rīgā, LV-1235
Latvija

